

# Інструкція з експлуатації

**Malkan MKTP**



# 1. Вступ

Шановний покупець, вітаємо з вашим вибором. Ваш продукт був виготовлений на сучасних потужностях фабрики Malkan. Ця інструкція вміщує інформацію про використання **МКТР, пневматичний дублювальний прес**. Ця інформація призначена для допомоги оператору.

Інструкція завжди повинна зберігатися поруч з машиною та у швидкому доступу оператора.

## 2. Інформаційна форма

Кожний оператор, уповноважений керувати машиною, зобов'язаний ретельно прочитати цю інструкцію перед будь-якою спробою використовувати обладнання. Уповноважений персонал повинен підтвердити формою нижче, що він/вона уважно прочитав/прочитала цю інструкцію та буде дотримуватися правил безпеки.

Цим я підтверджую, що я уважно прочитав інструкцію та буду дотримуватися правил безпеки.

Власник	Дата	Підпис
Оператор 1		
Оператор 2		

### 3. Декларація

#### Опис машини:

Тип:	
1	МКТР-600
2	МКТР-1000
3	МКТР-1200
4	МКТР-1400
5	МКТР-1600

**Пневматичний дублювальний прес для теплової обробки швейних виробів виготовляються відповідно до наступних Директив та Стандартів:**

2014/35/EU	Директива про низьковольтне обладнання
2006/42/EC	Директива про безпеку машин та устаткування
IEC 60335-1	Безпека побутових та аналогічних електричних приладів - Частина 1: Загальні вимоги

1	Ця декларація засвідчує відповідність зазначеним директивам, але не дає жодних гарантій щодо властивостей.
2	Необхідно дотримуватися всіх правил техніки безпеки, наведених у документації до приладу та в інструкціях з монтажу.
3	У разі внесення змін до машини, не узгоджених з виробником, ця декларація втрачає чинність.



## 4. Опис та призначення

Ця модель призначена для волого-теплової обробки елементів одягу (сорочок, піджаків, спідниць тощо).

Використання машини з недотриманням вищевказаних умов знімає з виробника відповідальність за пошкодження та травми.

## 5. Технічні характеристики

Модель	Тиск	Потужність	Ширина стрічки	Макс. темп. нагр.	Ширина	Висота	Довжина	Вага
МКТР-600	6 Бар	7 кВт	60 см	200°C	110 см	150 см	280 см	500 кг
МКТР-1000	6 Бар	13 кВт	100 см	200°C	150 см	350 см	280 см	750 кг
МКТР-1200	6 Бар	13 кВт	120 см	200°C	170 см	360 см	280 см	900 кг
МКТР-1400	6 Бар	17 кВт	140 см	200°C	190 см	360 см	280 см	1000 кг
МКТР-1600	6 Бар	20 кВт	160 см	200°C	210 см	605 см	280 см	1200 кг

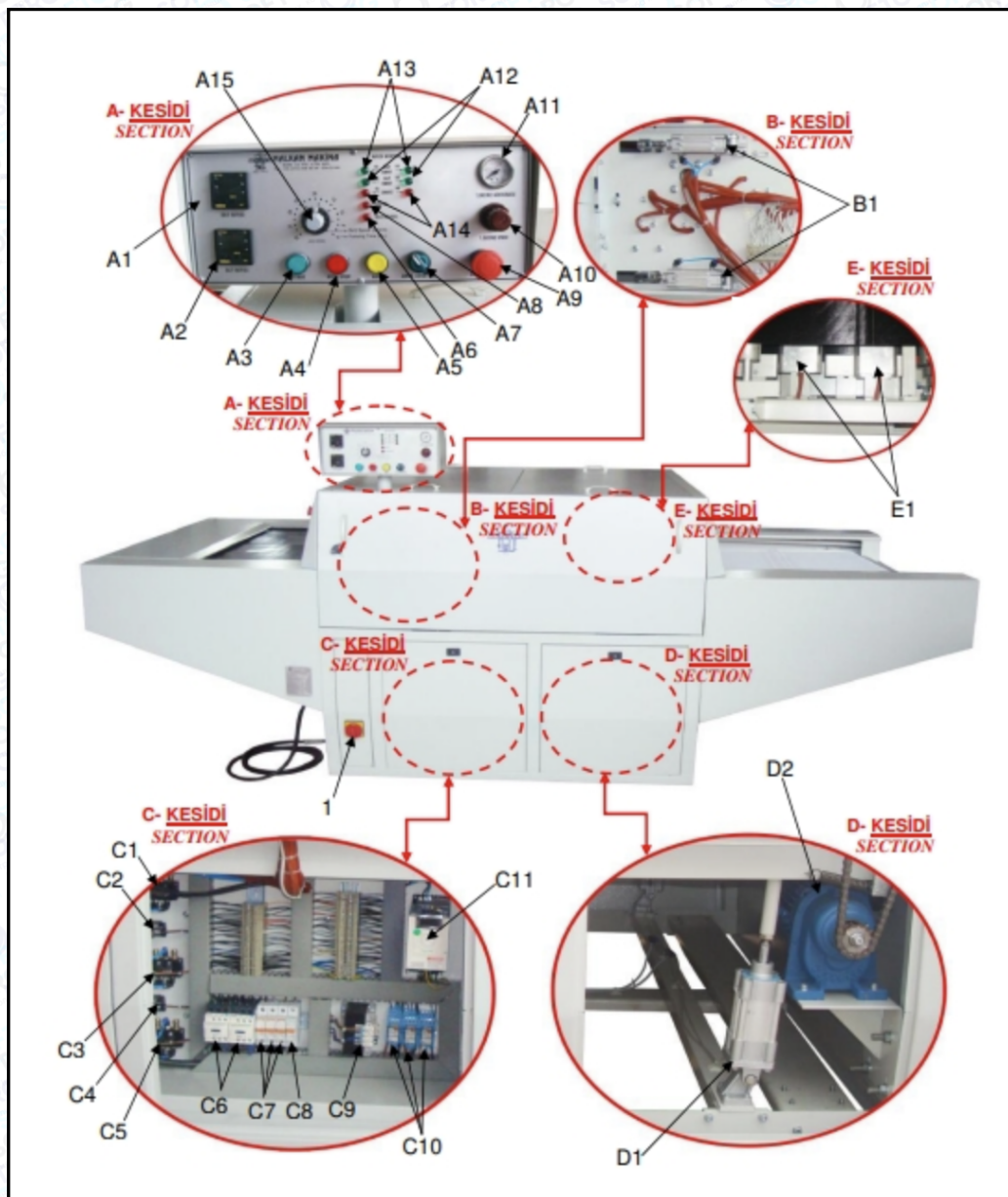
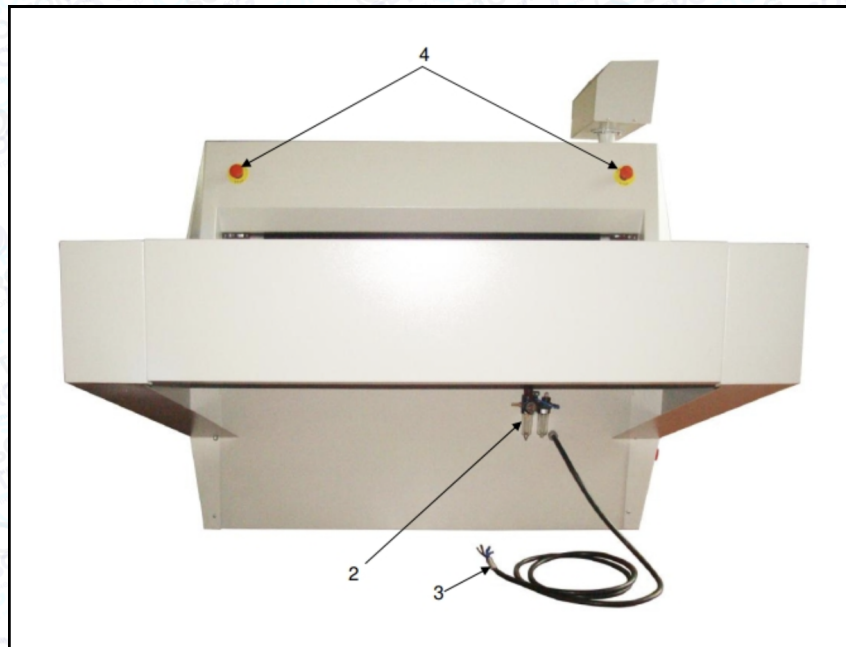
Модель	Верхня стрічка (см)	Нижня стрічка (см)	Охолоджувальна стрічка (см)
МКТР-600	210x60	336,5x60	188x63
МКТР-1000	247x100	460x100	210x103
МКТР-1200	247x120	460x120	210x122
МКТР-1400	247x140	460x140	210x122
МКТР-1600	289,5x160	600x160	270x161



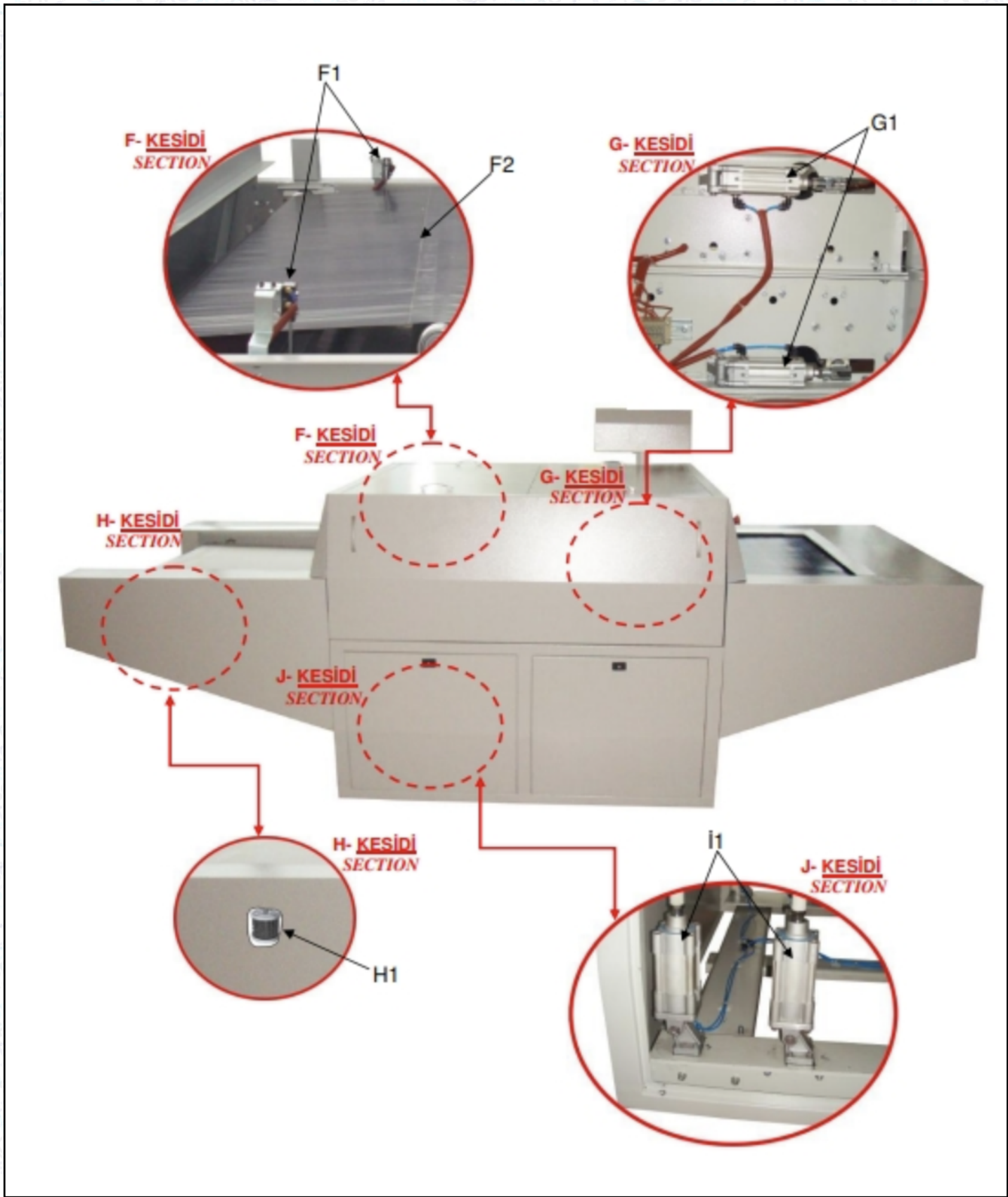
## 6. Список деталей

№	Найменування деталі
1	Головний вимикач 63А
2	Охолоджувач
3	Основний кабель
4-А9	Кнопка зупинки
А1	Верхній терморегулятор
А2	Нижній терморегулятор
А3	Кнопка "Пуск"
А4	Кнопка автоматичної зупинки
А5	Кнопка заднього ходу стрічки
А6	Індикація кнопки аварійної зупинки
А7	Вимикач двигуна охолодження
А8	Індикація відсутності повітря
А9	Кнопка аварійної зупинки
А10	Регулятор інтенсивності притискання
А11	Манометр для регулювання тиску
А12	Лампа вимикача безпеки нижньої стрічки
А13	Лампа вимикача безпеки верхньої стрічки
А14	Лампа аварійної зупинки
А15	Перемикач регулювання швидкості стрічки

№	Найменування деталі
B1-G1	Балансувальний поршень верхньої частини
C1	Лівий верхній балансувальний клапан
C2	Лівий нижній балансувальний клапан
C3	Правий верхній балансувальний клапан
C4	Правий нижній балансувальний клапан
C5	Нижній притискний клапан
C6	Контактор нагріву
C7	Запобіжники нагріву
C8	Контрольний запобіжник
C9	Трансформатор
C10	Реле
C11	Поршень регулювання швидкості стрічки
D1-J1	Поршень пресувального циліндра
D2	Двигун руху стрічки
E1	Нагрівальні елементи
F1	Запобіжний вимикач стрічки
F2	Стрічка
H1	Охолодження двигуна







## 7. Зберігання

Зберігайте упаковану машину у закритому приміщенні. Якщо ви тимчасово не користуєтеся обладнанням, ретельно очистіть його та накрийте тканиною.

## 8. Транспортування та розпакування

### Примітка

Щоб уникнути пошкодження машини, людей та довкілля, будьте максимально уважними та обережними під час транспортування та експлуатації обладнання. Дотримуйтеся необхідних запобіжних заходів, позначених на пакуванні та описаних в наступних розділах.

#### Машина запакована двома способами:

a	Огорнута товстим нейлоном.
b	Поміщена в дерев'яне обрешетування/коробку.

Якщо машина загорнута в нейлоновий чохол — поставивши на транспортувальний піддон або вручу перенесіть її у потрібне місце. Якщо обладнання поміщене в дерев'яну коробку — зніміть ремені та вийміть його з дерев'яної конструкції.

Віднесіть обладнання туди, де хочете розмістити. Під час перенесення не тримайте прес за рухомі частини чи електричну панель. Перед початком роботи слід зняти всі нейлонові тканини.



## 9. Загальні правила техніки безпеки

	Точка для підключення опорного потенціалу
	Крихке
	Уникати вологості
	Заземлення
	Вгору
	Зупиніть машину перед обслуговуванням
	Електричний струм
	Зупиніть машину перед обслуговуванням
	Висока температура
	Будьте обережні, коли захисні кришки відкриті
	Гаряче! Не торкайтеся!
	Вимкніть головний вимикач перед обслуговуванням
	Увага!
	Небезпека затискання руки в двигуні
	Небезпечне стискання



## УВАГА!

Під час використання дублювального преса необхідно дотримуватися наступних основних заходів безпеки для захисту від ураження електричним струмом, травм та ризику виникнення пожежі.

Безпечна робота можлива лише за умови повного прочитання посібника з експлуатації ДО використання машини та дотримання всіх його положень.

1	Наявність сторонніх предметів у робочій зоні підвищує ризик нещасного випадку.
2	Забезпечте хороше освітлення.
3	Під час будь-яких операцій або ремонту техніки, будь ласка, будьте обережні та враховуйте всі запобіжні заходи, зазначені на попереджувальних знаках та ярликах. Значення всіх попереджувальних написів, які розміщені на машині, були вказані вище. Будь ласка, зверніть увагу.
4	Не використовуйте обладнання поблизу горючих рідин або газів.
5	Не допускайте до роботи з машиною осіб, які не пройшли відповідну підготовку.
6	Ця машина відповідає нормам з правил техніки безпеки. Ремонт повинен виконувати тільки фахівець з електрики, інакше це може призвести до травми оператора.
7	Не працюйте з обладнанням, якщо її експлуатаційні характеристики виходять за межі допустимих.
8	Для підвищення безпеки використовуйте тільки рекомендовані виробником запасні частини та приладдя.

9	У разі необхідності замініть пошкоджені деталі на оригінальні. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, спричинені використанням неоригінальних деталей.
10	Якщо техніка не заземлена, виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, спричинені відсутністю заземлення.
11	Кабель живлення необхідно розташувати належним чином, щоб на нього не наступали та не ставили предмети (обладнання, меблі тощо). Перевірте кабель, особливо в місцях виходу та з'єднання. Будьте обережні, не допускайте згинання чи заломлення кабелю.
12	Якщо кабель пошкоджено гострими предметами або високою температурою, вимкніть головний вимикач. Не допускайте роботи машини з пошкодженим кабелем. Дозвольте кваліфікованому електрику замінити кабель.
13	Користувачі не повинні залишати машину в робочому режимі без нагляду.
14	Перед початком ремонту вимкніть головний вимикач (№ 7).
15	Не торкайтеся гарячих місць, якщо захисні кришки зняті під час ремонту. Електричний і паровий виходи повинні бути вимкнені.
16	Машина має прийнятний рівень шуму. Відсутня вібрація та поширення радіації.
17	Температура не має перевищувати 35°C на відстані 50 см від машини, на висоті 120 см від підлоги та при температурі навколишнього середовища 25°C.
18	Машина може працювати в закритому приміщенні, при температурі від +5°C до +40°C та відносній вологості від 30 до 95%.
19	Електрична установка може працювати на висоті 1500 м над рівнем моря.
20	Машина має ступінь захисту IP 20.
21	Не кладіть гострі предмети на робочий стіл з передньої сторони машини. Зверніть увагу на те, щоб ремінь не порвався або не перехрестився.

22	Не вимикайте головний вимикач, коли машина гаряча (понад 60 °C) і не зупиняйте стрічку на тривалий час. Таке нагрівання може призвести до пошкодження стрічки.
23	У разі виникнення несправностей або відключення електроенергії під час роботи машини, зніміть кришку, яка показана на кресленні D, потім поверніть циліндр за допомогою болта на кінці двигуна (№ D2) та заберіть тканину, що залишилася всередині.
24	Ніколи не вставляйте руку між поворотними циліндрами.

Якщо користувачі не дотримуються перелічених вище застережень, компанія Malkan Machine не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки та травми.

## 10. Інструкція з встановлення

1	<p>Підготуйте на стіні поруч з машиною панель з наступними характеристиками</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для МКТР-600 3 × 16 А запобіжник і головний вимикач</li> <li>• Для МКТР 1000 3 × 25 А запобіжник і головний вимикач</li> <li>• Для МКТР 1200 3 × 25 А запобіжник і головний вимикач</li> <li>• Для МКТР 1400 3 × 32 А запобіжник і головний вимикач</li> <li>• Для МКТР 1600 3 × 40 А запобіжник і головний вимикач</li> </ul>
2	Під'єднайте синій наконечник головного кабелю до нуля, коричневий, чорний та сірий наконечники — до фази (R-S-T), а жовто-зелений — до заземлення.
3	<p>Під'єднайте повітря під тиском 5-6 бар до охолоджувача(№ 2).</p> <p>Якщо ви не підключаєте повітря до машини або тиск повітря нижче 2 бар, обладнання не працюватиме</p>



Ваша машина працює від мережі 400 В змінного струму, 50 Гц. Обов'язково заземліть обладнання, інакше виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження або травми, спричинені відсутністю заземлення

## УВАГА!

Електричне підключення машини має виконувати кваліфікований електрик. Підключення кабелю має відповідати інструкції з встановлення. Ваша машина може працювати некоректно через низьку або високу напругу, ця ситуація не є гарантійною. Ви можете уникнути перепадів за допомогою автоматичного стабілізатора напруги.

## 11. Інструкція з експлуатації

1	Натисніть кнопку пуску (A3), щоб запустити машину.
2	Відрегулюйте швидкість за допомогою регулятора швидкості (5).
3	Відрегулюйте нижній та верхній нагрівач (A1-A2) відповідно до типу тканини.
4	Відрегулюйте положення штамп (A10) відповідно до типу матеріалу.
5	Ви можете бачити поточний тиск на дисплеї тиску (A11).
6	Увімкніть охолодження (A7).
7	Подайте виріб для пресування до стрічки.
8	Якщо стався процес дублювання пройшов некоректно, заберіть тканину з притискача, безперервно натискаючи на кнопку "Назад" (A5).
9	В екстреному випадку натисніть кнопки зупинки (A9-4).

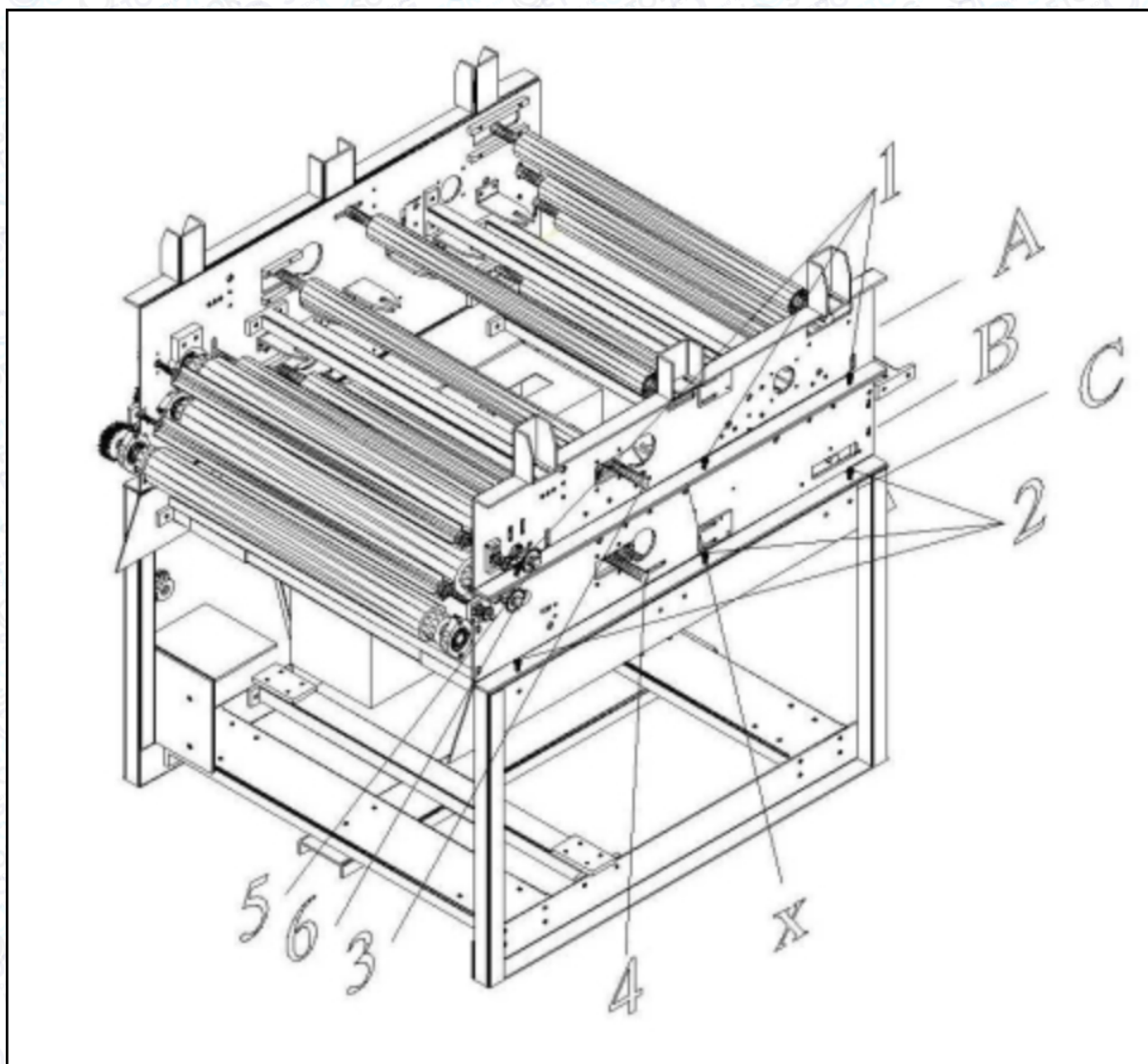
## Важливо!

Максимальна товщина тканини становить 4 мм.

У разі виникнення несправностей або відключення електроенергії під час роботи машини, зніміть кришку, поверніть циліндр за допомогою болта та заберіть тканину, яка залишається всередині машини.

## 12. Можливі несправності

1	<b>Стрічка не просувається, ролик не обертається:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Натиснута кнопка аварійної зупинки.</li><li>• Ослаблення кріпильних гвинтів шестерні.</li><li>• Плівкове покриття поверхні силіконового ролика не дає стрічці ковзати та обертатися.</li></ul>
2	<b>Температура не підвищується, але коливається:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Вимкнений нагрівач.</li><li>• Перегорів запобіжник.</li><li>• Несправний терморегулятор.</li><li>• Регулятор температури встановлений на занадто низьке значення.</li><li>• Несправні опори.</li><li>• Великий обсяг роботи, машина перегрілася.</li></ul>
3	<b>Пристрій не склеює:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Невірно налаштований температурний режим/швидкість/дублювання.</li><li>• Прокладка розміщена невірно (навпаки).</li></ul>
4	<b>Виріб не виймається з машини:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Деформація притискачів.</li><li>• Прокладка прилипла до стрічки через те, що вона вкладається зворотною стороною.</li><li>• Ролики встановлені неправильно.</li></ul>



Оскільки з'єднувальні деталі можуть бути ослаблені на рухомих частинах, їх слід періодично (раз на тиждень) перевіряти, а ослаблені з'єднання затягувати.

## Примітка!

Кулькові підшипники стрічкових роликів слід змащувати мастилом, стійким до нагрівання, кожні 6 місяців. За необхідності очищуйте стрічку спеціальними засобами.

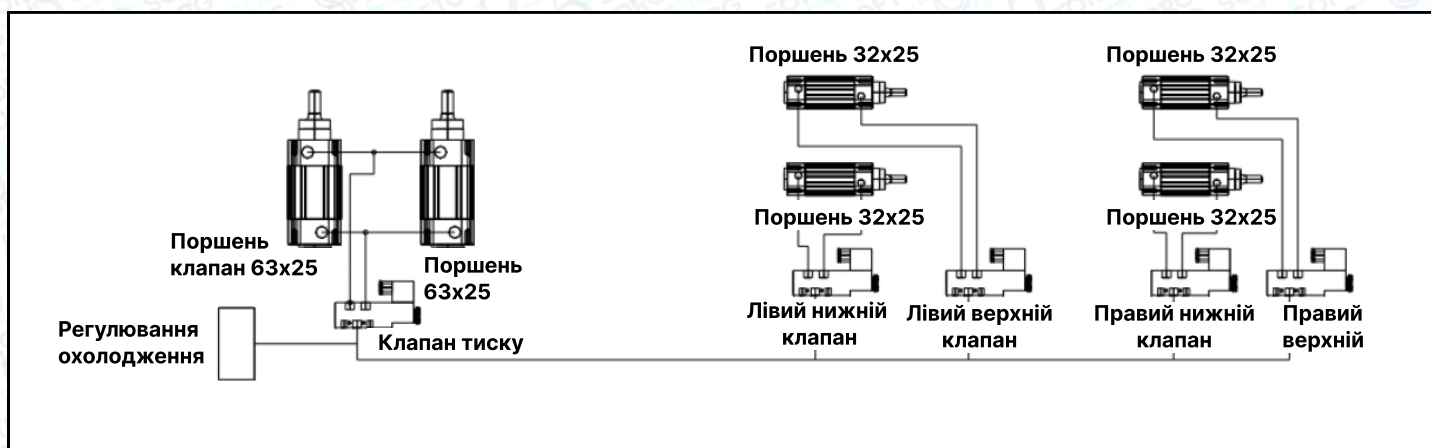


1	<p><b>Заміна верхньої стрічки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Позначка в зоні “X” це орієнтир для деталей А і В, щоб забезпечити однакове з’єднання при повторному збиранні.</li> <li>• Зніміть передню та задню кришки.</li> <li>• Витягніть ролик (7).</li> <li>• Зніміть гумовий вал (5).</li> <li>• Відкрутіть з’єднувальний гвинт (1).</li> <li>• Від’єднайте бічні частини корпусу, позначені А та В.</li> <li>• Протягніть стрічку між частинами А та В та зверху.</li> <li>• Затягніть гвинт під номером 1 так, щоб лінія розмітки перекривалася.</li> <li>• Встановіть ролик (7).</li> <li>• Поверніть на місце захисні кришки.</li> </ul>
2	<p><b>Заміна нижньої стрічки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Зробіть позначку на місці, маркованому “х”.</li> <li>• Витягніть передню та задню кришки.</li> <li>• Витягніть бічні кришки.</li> <li>• Відкрутіть верхні з’єднувальні гвинти стрічки охолоджувача. Це послабить нижнє з’єднання.</li> <li>• Зніміть нижній скребковий вал (6).</li> <li>• Відкрутіть з’єднувальні болти (1).</li> <li>• Відкрутіть з’єднувальні болти (2).</li> <li>• Від’єднайте частини А, В та В, С.</li> <li>• Від’єднайте ролик № 4 та зніміть його.</li> <li>• Витягніть стрічку та вставте нову.</li> <li>• Послідовно встановіть на місце деталі, які були зняті.</li> </ul>
3	<p><b>Стрічка охолоджувача</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Послабте ролики.</li> <li>• Пропустіть стрічку між роликами.</li> <li>• Зведіть кінці разом. За допомогою спеціального дроту з’єднайте їх.</li> <li>• Відрегулюйте натяг роликів.</li> <li>• Якщо стрічка ковзає, потрібно збільшити натяг.</li> </ul>

## 13. Демонтаж та утилізація

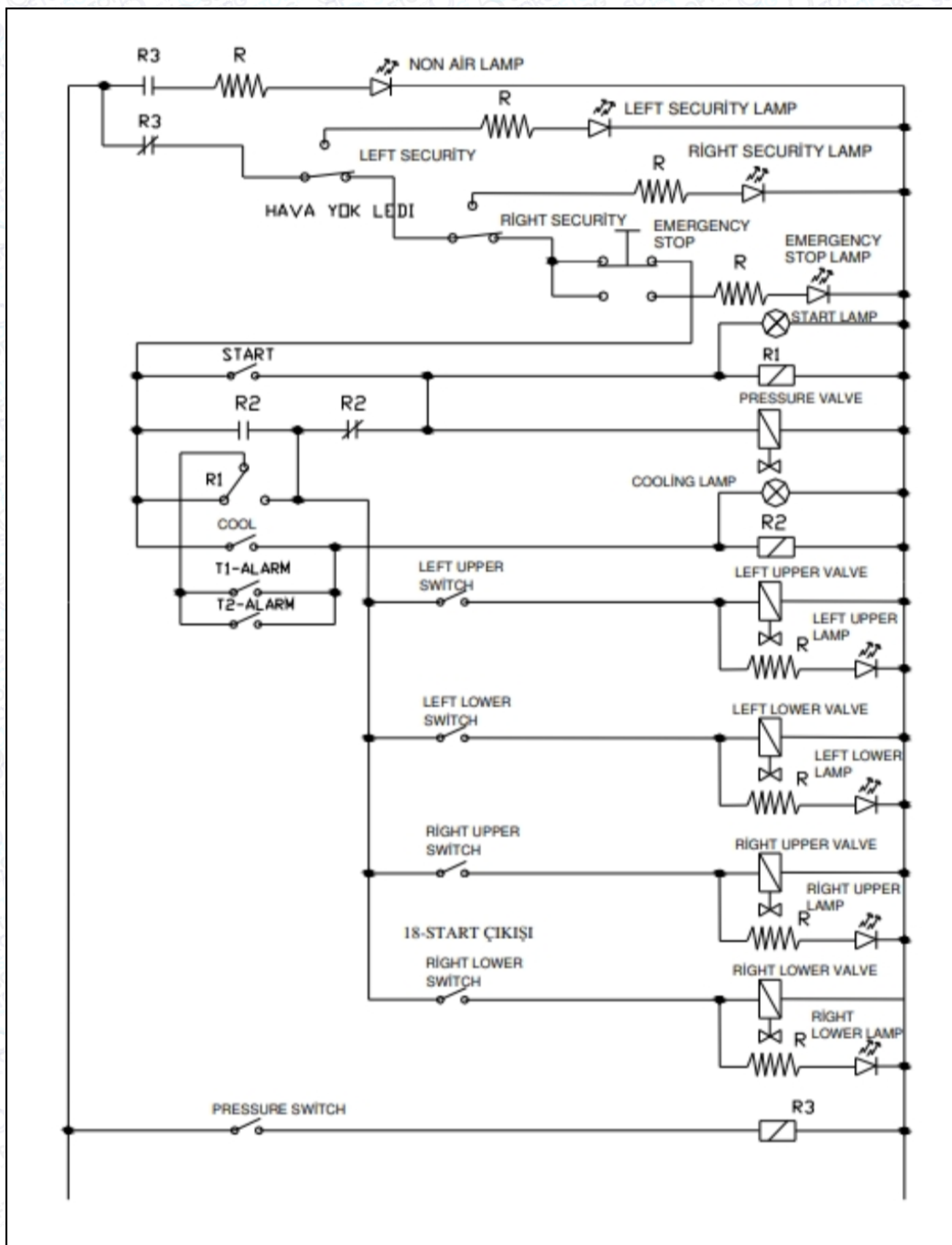
Термін експлуатації машини становить 10 років (по 8 годин роботи на день). Коли машина виходить з ладу, всі її запасні частини можна утилізувати як побутові відходи. Жодна деталь не містить шкідливих для навколишнього середовища матеріалів.

## 14. Пневматична схема





# 15. Електросхема







# SOFTORG

не треба інших, коли є ми

Softorg – це експертні комплексні рішення для виробництв легкої промисловості та оптовий продаж промислового швейного обладнання.



## 25 механіків та інженерів

найбільший кваліфікований штат в Україні



## 2000 кв.м.

складських приміщень на території України



більш ніж

## 1000

## задоволених клієнтів



## 20 партнерів

розвинута дилерська мережа



## 4 шоуруми

загальною площею 400 кв.м.



[softorg.com.ua](https://softorg.com.ua)



### Сервіс центр:

(044) 390-47-00

### Відділ запчастин:

(044) 499-88-08

### Відділ продажів:

(044) 290-76-60



[zakaz@softorg.com.ua](mailto:zakaz@softorg.com.ua)



Одеса, Київ, Львів,  
Дніпро, Харків,  
Хмельницький



### Графік роботи:

Пн-Пт: 9:00-18:00